

Mardi 16 mars, le service des espaces verts à convié la population à assister à la plantation de trois nouveaux hêtres pourpres sur la promenade de l'Observatoire

# JOURNAL DES HABITANTS

DU CENTRE ET DE LA VIEILLE VILLE (AHCVV)



**Fête de la première feuille**  
Samedi 20 mars, dès 12h00

**Numéro 112 - printemps 2010 - Paraît 4 fois par an**

Editeur responsable: L-C Lévy

tirage 1500 exemplaires -AHCVV=CCP 12-8533-8

Internet: [www.ahcvv.ch](http://www.ahcvv.ch) adresse électronique: [journal@ahcvv.ch](mailto:journal@ahcvv.ch)

ont participé à ce numéro: Isabelle Béjart Alonso (ib); Nathalie Magnenat-Fuchs (nmf), Doris Keller (dk), Roman Juon (rj), Louis-Charles Lévy (lcl), Andrienne Soutter (as)

## Rue de Saint-Victor Bourg-de-Four

Au 4, de la rue de Saint-Victor, dans l'un des plus attachants immeubles du quartier et le dernier à ne pas avoir été rénové, les travaux ont commencé ou plutôt on monte les premiers échafaudages. Cet immeuble mérite bien qu'on s'occupe enfin de lui étant donné que les derniers travaux de peinture de la façade côté rue de Saint-Victor datent de 1946, ceux du côté rue Charles-Bonnet des années soixantes.

L'immeuble semble vide et les commerçants du rez sont tous relogés ou presque. Notre association suit avec intérêt ces travaux, en effet, nombreux sont ceux, entre autres du comité de l'AHCVV, qui ont franchi le seuil des commerces et des logements des anciens habitants, dont plusieurs s'étant engagés à l'association et à la Maison de Quartier, sont devenus des amis.

Vu l'ampleur de travaux, il a fallu, après en avoir chassé les habitants, reloger les commerces.

Dans le dernier Journal des Habitants, celui de Noël, nous étions ravis de vous annoncer l'arrivée d'un de ceux-ci au Bourg-de-Four. En effet, il n'est pas courant qu'une commerce de proximité s'installe dans notre quartier.

Malheureusement, cela n'a pu se faire et la blanchisserie-teinturerie Tranchées-Net de Madame Mori ne viendra pas à la cour du Cygne. Elle a été déplacée à la rue Michel-Chauvet, en principe le temps des travaux. Les deux coiffeurs, le grand pour dames et le petit pour messieurs, ont également été relogés dans le

voisinage de l'autre côté des Tranchées. Nous sommes par contre très contents de pouvoir vous annoncer qu'à la cour du Cygne, c'est-à-dire, au 9, Bourg-de-Four, là où aurait du s'installer le blanchisserie, c'est l'institut de beauté de Ludmila et Virginie, toutes deux esthéticiennes diplômées, qui va déménager. Quant à la boutique de vêtements d'enfants, les délais de rédaction ne me permettent pas de vous dire ce qui lui adviendra.

Nombre d'entre vous connaissent certainement ces différents commerces et les apprécient. Nous ne pouvons que vous recommander de leur être fidèles, même si certains se sont un petit peu éloignés et vont vous obliger à changer légèrement vos habitudes. Pour notre part, nous leur souhaitons à tous une « bonne continuation » comme on dit, et aux deux dernières qui restent dans notre quartier et se rapprochent de son centre, nos vœux très chaleureux pour ce nouveau départ.

## Grand - Rue

Deuxième bonne nouvelle : une petite arcade d'artisanat du cuir (réparation toutes marques, création cuir sur mesure, sacs, ceintures, petite maroquinerie...) s'est ouverte récemment au 1, Grand-Rue, sous le nom de Maroquinerie du Molard. Bien venue à Séverine et Christelle ! Nous sommes heureux de les accueillir, d'une part parce que c'est une énorme satisfaction pour l'AHCVV et pour les habitants du quartier, que des commerces de proximité s'ouvrent au public, alors que tant d'arcades se remplissent de bureaux, et ceci d'autant plus lorsqu'il s'agit d'artisans, dans le cas présent, d'artisanes qui vont travailler le cuir, le réparer et le vendre sur place.

## Les trois bijoux du Bourg-de-Four

Si vous flânez au Bourg-de-Four, ne manquez pas trois lieux particulièrement remarquables. Le premier, celui à qui je donnerais la palme, est la minuscule boutique d'un joaillier, avec sa vitrine où sont exposés avec grâce quelques bijoux délicats, entre deux outils anciens. Si vous êtes un peu indiscret vous pourrez voir l'artisan en blouse blanche, à son travail, penché sous une lampe, une loupe accrochée à son front, comme les horlogers.

En face, à côté de la petite terrasse de la Clémence, une somptueuse, galerie-vente d'objets d'art byzantin. On peut s'y promener rien que pour le plaisir et aussi s'asseoir dans le charmant jardinet.

Plus bas, côté rue de la Fontaine, des produits du midi, huiles, épices, sels, aromates, conserves, un ancre de saveurs et d'odeurs, sans oublier les petits oliviers en pots. Idéal pour faire de petits ou plus gros cadeaux savoureux.

## Bureaux en vitrine

L'AHCVV continue à se mobiliser contre la prolifération de bureaux installés en vitrine et ceci alors que le règlement du plan d'utilisation du sol est en vigueur (PUS). Nous avons trouvé une oreille très attentive du côté du Département des constructions et de l'aménagement de la Ville de Genève, avec qui nous sommes fréquemment en relation. Une motion est en préparation pour le Conseil municipal pour lutter contre le phénomène et nous nous réjouissons de vous tenir au courant lorsque nous aurons obtenus quelques résultats concrets. En attendant, ceux qui ne sont pas encore conscients de la dégradation de notre environnement urbain peuvent regarder un minifilm, 200 % amateur, tourné au milieu de l'été dernier. Tous les intervenants du film sont les gens qui se trouvaient au Bourg-de-Four ces jours-là, par hasard et qui ont accepté de dire quelques mots pour illustrer cette problématique.

[www.youtube.com/watch?v=fSDaCwwyjug](http://www.youtube.com/watch?v=fSDaCwwyjug)

## Devinettes ?

1. Quel est le prix de location d'une arcade, rue Etienne-Dumont, de 130 m2, plus 30 au sous-sol ?
2. Et celui d'une autre de 100 m2 dans la même rue ?
3. Quel est le prix de location et de reprise de deux petites arcades contiguës en bas du Bourg-de-Four, de 100 m2, plus sous-sol ?
4. Quel est le prix d'une arcade commerciale à la Grand-Rue de 160 m2 sur deux niveaux ?
5. Quel est le prix de vente d'un immeuble de bon rapport (selon l'Information immobilière no.101, printemps 2010) de 7 appartements sur la place du Bourg-de-Four, avec arcade au rez ?

## Réponses :

1. loyer mensuel 4030.- Frs
2. loyer mensuel 3080.- Frs
3. loyer 3 600.-Frs, reprise 160 000.- Frs
4. loyer mensuel 10 000.- Frs
5. 4 900 000.- Frs

## Conclusions :

Au fond, pas si chères les arcades à la rue Etienne-Dumont par rapport à la Grand-Rue. A quand le retour d'une boucherie ou d'un diététique ou encore d'un magasin du commerce équitable ?

Une autre comparaison pourrait se faire avec une belle boucherie à la rue des Corps-Saints, de 87 m2 avec deux caves dont le loyer mensuel est de 2 496.- Frs, mais qui a la chance d'être locataire de la Gérance immobilière de la Ville de Genève.

as

# QUEL AVENIR POUR L'ALHAMBRA?

**ASSEMBLEE PUBLIQUE**

**JEUDI 25 MARS 2010**

**à 20 H00**

**SALLE DE L'ALHAMBRA**

**RUE DE LA ROTISSERIE**

**ORGANISATION AHCVV**

## la quête de la beauté

Il y a des années, le livre électronique est entré en force dans le milieu scientifique. Accessibilité, vitesse de recherche, écologie étaient les mots clefs répétés dans tous les comités des bibliothèques universitaires. Le livre est arrivé derrière son grand frère, la revue scientifique électronique, qui avait déjà gagné complètement le terrain et détrôné la version papier.

Certains ont imaginé la disparition du livre et sont restés étonnés de la froide bienvenue donnée au livre électronique par ces mêmes comités qui avaient adopté immédiatement la revue électronique. Difficile pour eux de comprendre que l'objet n'était pas pareil. Le livre n'est pas seulement du contenu intellectuel : il a une deuxième dimension qui touche nos sens de la vue, du tact et même de l'odorat. Quel plaisir de feuilleter les pages d'un beau livre d'art qui nous donne la sensation d'être en face de l'œuvre! Pour assurer l'existence de ces petits bijoux, certaines personnes se sont mobilisées et ont fondé de petites maisons d'édition qui ne créent pas des livres tout court mais de livres avec une âme. Une de ces maisons d'édition a été créée ici à Genève, dans notre Vieille-Ville.

Les éditions Notari ont été fondées en 2006 à Genève, par Luca et Paola Notari. Elles se consacrent principalement aux livres d'art et aux beaux livres, ainsi qu'aux essais, à la philosophie et à la poésie, avec des excursions vers les publications pour la jeunesse. Les accents sont mis sur l'art suisse d'une part (monographies, essais, catalogues d'expositions), sur les livres illustrés (en particuliers des textes anciens rehaussés par des illustrations contemporaines) et sur la figure de Salvador Dalí, à redécouvrir, d'autre part: une collection d'ouvrages est en effet consacrée au grand artiste catalan. La maison d'édition veille à proposer autant que possible des livres plurilingues.

Au mois de septembre dernier, trois nouveaux titres sont parus dans la collection pour la jeunesse « L'oiseau sur le rhino ». Ils sont disponibles dans toutes les librairies, y compris celles de la Vieille-Ville (distribution : Zoé). Pour partager le plaisir de lire et de vivre l'expérience d'un beau livre je vous recommande « L'ange des chaussures », un livre dans la collection jeunesse que touchera le cœur des plus grands aussi.

ib



**Ana**

le 4 décembre  
au 17 rue de Rive

**Pénélope**

le 11 décembre  
au 11 rue des Granges

**Benjamin, André**

le 18 décembre  
au 22 rue Etienne Dumont

**Zach, Sherman, Joseph**

le 31 décembre  
au 11 rue Beauregard

**Pauline Zoé**

le 20 février  
au 2 rue du Cloître

**Gaspard**

le 22 février  
au 49 rue du Rhône

**Mark**

le 23 février  
au 25 rue de la Croix-d'Or



Fondée en 1980, l'AHCVV a pour but de défendre la qualité de la vie. Nous intervenons dans les domaines de l'habitat, de la circulation, de l'environnement urbain et de l'animation culturelle.

Si vous voulez nous aider à défendre les intérêts des Habitants du Centre et de la Vieille-Ville, merci de remplir ce bulletin d'adhésion et de l'adresser à:

**AHCVV, Marie-France Spielmann 2, rue Calvin 1204 Genève**

**BULLETIN D'ADHÉSION**

**JE DÉSIRE DEVENIR**

**MEMBRE DE L'AHCVV**

Cotisation 2010: individuel Fr. 40.- famille Fr. 50.- apprentis, étudiants Fr. 20.-  
CCP 12-8533-8

NOM: .....

Prénom: .....

Adresse: .....

internet: [www.ahcvv.ch](http://www.ahcvv.ch)  
e-mail: [journal@ahcvv.ch](mailto:journal@ahcvv.ch)

## FÊTE DE LA PREMIÈRE FEUILLE

SUR LE THÈME DES OISEAUX

**SAMEDI 20 MARS dès 12 heures**

**PROMENADE DE LA TREILLE**

11h30 cortège avec les Canards des Croupettes

12h00 Discours de Madame le Sautier

dès 12h15 et tout l'après-midi :

Buvette, grillades, raclettes, soupe, sandwichs, pâtisseries, crêpes,  
Jeux Géants de la LUDOTHÈQUE, animations, bricolages et maquillages

**LES ARTS DU CIRQUE**  
Etienne Abauzit

**ROUE LIBRE**  
et son Goldsprint

**LA CIE DES ECHAFFÉES**  
déambulation et jonglerie

**ABIGAËL'S ORCHESTRA»**  
bluegrass music

**LA ROUE NÉPALAISE**  
de Label Vie

Danse orientales avec **DÉSERT ROUGE**



Annulé en cas de pluie.

Organisation : MQC Chausse-Coq avec la participation des écoles: la Maison des Petits et Ferdinand-Hodler, des associations: la Madeleine, la Ludothèque, Restaurants Scolaires, FAPECV et FAHCVV.

Renseignements: 022 311 00 61

**#PROJET ASSOCIATIF**



**LES CANARDS DES CROUPETTES**  
Mariage sincère et loufoque de saxos, melodica, clarinette, trombone, grosse-caisse, percus, trompette, cette fanfare burlesque de quartier, de tous âges, tous terrains, visuelle et costumée pour le plaisir des sons et des sens, emmenera le cortège des enfants.



**LES ECHAFFÉES**  
Nées jadis dans de longues forêts, des fées minuscules ont ravi les plus grands arbres jusqu'à leurs cimes. Vêtues de leur robe blanche et délicate, ces elfes taquines ne passent jamais inaperçues et émerveillent dans leur sillage, le petit peuple urbain. Elles se sont laissées emporter par les vents ascensionnels qui les ont déposées à la Treille.

**ROUE LIBRE**



Cette association qui promeut l'utilisation du vélo en ville de Genève, installera son GoldSprint à la Treille. C'est facile, il suffit de pédaler le plus vite possible pour arriver nul part. Des petits défis à deux, permettront d'établir le record de la journée.



**ABIGAËL'S ORCHESTRA**  
Un violon qui s'envole, un banjo qui fume sous les doigts de la guitariste, le tout illuminé par les harmonies vocales et rythmées par des percussions bucoliques. Pour votre plus grand plaisir l'orchestre d'Abigaël vous interprétera des morceaux traditionnels de folk américain, ainsi que des standards de rock et de disco parfumés à la sauce bluegrass.

**DANSES ORIENTALES**

**AVEC ROUGE DÉSERT**  
C'est avec grand plaisir que nous accueillons cette troupe de danses orientales. Après une démonstration de leur travail artistique, gageons que Rouge Désert saura nous entraîner pour la désormais traditionnelle ronde de la 1ère Feuille



**LES ARTS DU CIRQUE**  
Tout l'après-midi les enfants peuvent découvrir différentes techniques du cirque... et qui sait, peut-être cela leur donnera l'envie de s'inscrire au cours de cirque d'Etienne Abauzit.

**LABEL VIE**

**LA ROUE NÉPALAISE**



Tournée à force humaine, cette roue népalaise en bois, vous permettra de voir la fête de plus haut.



**COLLECTIF**

**POUR UNE EXPO 010**

Que vous soyez photographe amateur ou chevronné, que vous photographiez en argentique, en numérique ou en portable, la MQCC serait ravie que vous participiez à une exposition collective qui aura lieu avant l'été. Renseignements et inscriptions le jour de la fête, au bar.